Abb. / fig. / ill. / afb. / fig. / rys.

1

≥ 10 cm

DE

KENNMANTELSEIL MIT GERINGER DEHNUNG (STATIKSEIL) NACH EN 1891

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen Sie diese Anleitung verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Vorsicht ersetzen. Sie können nur Hilfestellung geben, damit Sie in der Höhe und Tiefe aufmerksamen Gefahren erkennen und entsprechend richtig verhalten können.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchsfähigkeit. Die Benutzung solle grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder durch andere ersetzt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich vorgesehen wurde, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen eingesetzt werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das Funktionieren sind zu gewährleisten. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt noch sicher ist, kontaktieren Sie den Hersteller auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt in Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, ausdrücklich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor dem Gebrauch muss der Benutzer sich über die Handhabung und Grenzen der Ausrüstung informieren.

Hinweise für Stabilisierte der Form B: Stabilisierte der Form B sind zum Abseilen in Rettungsfällen mit geeigneten Abseilgeräten in Übereinstimmung mit der Norm EN 341 bestimmt. Stabilisierte der Form B dürfen nicht zum Klettern und Sicherheitsreversen als Stabilisierte der Form A und sind nicht zur industriellen Anwendung zu empfehlen. Die Ausrüstung darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden. Stabilisierte bei Verwendung von Statikseilen der Form B sorgfältig minimiert werden. Generell sind Seile der Form A für seilunterstützte Arbeiten oder Arbeitsplatzpositionierung besser geeignet als Seile der Form B.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz aus der Höhe erfolgen.

Wird das Statikseil in Verbindung mit anderen PSA-Systemen (z. B. Abseilgeräte (EN 341), Auffangsysteme (EN 363), Einstellvorrichtungen (EN 358, EN 353-2) etc.) benutzt, so müssen diese Systeme zur Anwendung mit dem Seil zugelassen sein. Die Anweisungen der jeweiligen Hersteller sind zu beachten. Die Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Vorsicht ersetzen. Sie können nur Hilfestellung geben, damit Sie in der Höhe und Tiefe aufmerksamen Gefahren erkennen und entsprechend richtig verhalten können.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchsfähigkeit. Die Benutzung solle grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder durch andere ersetzt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich vorgesehen wurde, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen eingesetzt werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das Funktionieren sind zu gewährleisten. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt noch sicher ist, kontaktieren Sie den Hersteller auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt in Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, ausdrücklich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor dem Gebrauch muss der Benutzer sich über die Handhabung und Grenzen der Ausrüstung informieren.

Hinweise für Stabilisierte der Form B: Stabilisierte der Form B sind zum Abseilen in Rettungsfällen mit geeigneten Abseilgeräten in Übereinstimmung mit der Norm EN 341 bestimmt. Stabilisierte der Form B dürfen nicht zum Klettern und Sicherheitsreversen als Stabilisierte der Form A und sind nicht zur industriellen Anwendung zu empfehlen. Die Ausrüstung darf nicht zum Heben von Lasten verwendet werden. Stabilisierte bei Verwendung von Statikseilen der Form B sorgfältig minimiert werden. Generell sind Seile der Form A für seilunterstützte Arbeiten oder Arbeitsplatzpositionierung besser geeignet als Seile der Form B.

**

CE 0123：PEE生産の監督機関
TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 Munich, Germany
必要に応じてロープ全長
YYYY MM：（西暦年4桁、月2桁）製造年月
末端ラベルの表示例：「A 11.0 EN 1891」は、11 mmの公称径をもつA型の低伸長編組ロープ（EN 189適合1）を意味します。
テクニカルデータシート：ロット番号（製造年併記）

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術的変更を行うことがあります。

CHS

低伸缩编织攀登绳(静力绳)符合EN 1891

普通使用提示
本产品属于个人防护设施，作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包括重要提示。本产品使用以前，须首先阅读并理解说明中的内容。转卖方须向使用人员提供所在国语言的文件材料，以保证文件材料在使用期间始终完好齐全。以下使用说明对于合理使用至关重要。但决不能替代攀岩和高深作业的经验，责任及认知，不能免除可能出现的危险以及个人风险责任。

普通安全提示
攀岩和高深作业由于外部因素的影响，通常有潜在的危险。行为不当或不注意可能引发伤亡。本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。更改或拆卸产品原装部件，可能会消弱产品的安全性能。未经生产商书面同意或建议，不得对器材作任何更改或加装其它部件。使用前后需要检查产品受否损坏，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。滥用或错误使用情况下，生产商免除一切责任。使用方或责任方要为可能出现的危险负责。使用本产品时，我方建议您还要遵守相关各国的法律规定。PSA安全防护设施只允许用来对人员作安全固定。使用前，使用人员需要了解安全有效实施急救的信息。

B型静力绳相关提示: B型静力绳用于救援情况下，使用合适的下降器完成滑绳下降，满足EN 341标准要求。B型静力绳在性能和安全方面不如A型静力绳，不适合工业用途。使用B型静力绳时，尤其要仔细考虑减少坠落的可能性。一般来讲，A型静力绳比B型更适合绳索辅助的工作，或者作业位置定位。

安全提示
本产品与其它设施组合使用的话，使用安全性可能相互受到影响。原则上需要使用带CE标识的个人安全防护设施(PSA)及其部件，作为高空坠落的防护。

如果静力绳和其它PSA个人防护设施一起使用(例如下降器 (EN 341)，防坠收集系统 (EN 363)，调节装置 (EN 358，EN 353-2) 等)，则这类系统及设施需要使用绳索的许可。请注意并遵守有关正确使用的应用提示，尤其是关于绳索类型和直径的标识。

端部连接: 为牢固系紧端部连接，建议采用以下的绳结: 反手结或8字结。图示: 1

绳索可能因为老化或使用(例如潮湿情况下) 而收缩，使用时应当注意。

固定点: 为避免跌落时负荷过大或出现摆动下落，安全固定点应尽可能在受保护人员的纵向上方。固定点和被固定人员之间的连接器材应尽可能拉紧。避免出现坠绳！ 固定点的设计和选择需要注意，连接器材拉紧时不得影响它的强度，使用期间固定点不得受损。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能产重影响强度，必要时用合适的方式覆盖。固定点和锚点需要能承受可能出现的负荷。使用缓冲器时(根据标准 EN 355)，固定点的设计也要能承受至少12 kN的收集冲力。

坠落保护绳索: 静力绳不适和用于前攀登! 如果绳索是用作前攀岩攀冰、洞穴探險、蹦谷运动及救援用保险，则必须根据EN 892标准要求，使用动力绳。

静力绳的每个分段的绳端也要做永久性的飘带标记。

使用前后需要检查产品受否损坏，必须确保产品的正常使用，功能完善。产品的使用安全性存在任何疑虑时，必须立即停止使用。
注意! 必须排除任何损坏产品的因素。包括接触刺激和腐蚀性材料（例如，酸、碱、焊接剂、油、洗涤剂），以及超高超低温和飞溅的火星。同时，锋利的棱角、潮湿和冰冻会严重影响织物产品的牢固性!

注意! 快速滑绳和放下时产生的摩擦力可能严重损坏绳表面，尤其是达到聚酸胺(约 215°C) 或聚丙烯(核心为浮力静力绳的约160°C)的熔化温度时。

使用温度
产品长期使用温度(干燥状态) 大约在 -35°C 至 +55°C摄氏度之间。

使用寿命及更换
产品的使用寿命长短主要跟具体应用、使用频率以及外部因素有关。化学纤维 （聚酸胺、聚酯涤纶、迪尼玛)制成的产品在不使用的情况下也会出现老化，老化主要跟紫外线照射以及气候影响有关。使用寿命过后，尤其是最大使用寿命过后，须停止使用该产品。

最长使用寿命在理想贮存条件 (参见贮存) 并且不使用的情况下: 12年。

不定期使用: 不定期合理使用、无外观损耗、理想贮存条件下: 10年。

频繁或强化使用: 极端应用条件下，频繁下滑放下、脏污和机械性摩擦，静力绳的安全性可能使用几周便会消失，因此必须更换。出现耗损时，PSA个人安全防护设施原则上必须立即更换，例如，带子边缘受损，有纤维露出，接缝出现损坏或磨损，或者曾与化学品接触。绳索产品或带绳索的产品出现下述情况时须立即更换：有过坠落负载（坠落系数 >1)，外表严重损坏（内核能看到）或接触过化学品。必须按照生产商规定的工艺方法完成维修。

绳索标记说明
这是为各段绳索做标识而设计的，市场销售商需要对绳索做标记。
根据PPE个人防护设施规章及相关静力绳标准，必须对产品做强制性标识。该要求也适用于那些与原本绳长分开的绳段。
各段绳索标记如下:
使用防水笔在飘带的相应栏目补充填写以下信息。具体信息请参见附带的标签。

- 绳长 单位米
- 批次号 (动力绳根据 EN 892要求可能需要附带的空白飘带)
- 型号和直径，例如 A 10,5 (根据 EN 1891 只适于静力绳)

每个绳索的两端均需要做标记。
EN 892 标准动力绳有附加的空白飘带的话，只需要一个绳头标注批次号。
为了确保飘带能持久不脱离绳索，须将飘带紧绕绳索。固定不需要热风。
此外，需要向使用者提供本说明的副本。也可通过 EDELRID爱德瑞德官方网页下载。
还需要向使用者提供附带的标签复印件，连同技术数据。

储藏、运输及保养
贮存: 从运输容器取出，阴凉、干燥存放。避免接触化学品。存放避免机械性挤压或拉伸。

运输: 需要保护本产品不受阳光直射，不接触化学品，避免脏污和机械性损坏。为此，请使用保护袋或者专门的存贮及运输容器。

清理: 必要时可使用普通、无卤消毒剂。

注意: 违背本使用说明可能引发生命危险!

符合声明:
EDELRID GmbH & Co. KG两合公司在此声明，本产品符合欧盟法规 EU Verordnung 2016/425 的基本要求及相关规定。通过以下链接查阅符合声明的原稿:
http://www.edelrid.de/...

产品的标识
制造方: EDELRID
产品名称: 绳索型号(A或B型)及额定直径符合EN 1891:1998
i-符号: 须阅读并遵守警告提示以及使用说明书
CE 0123: PSA个人防护设施生产监管机构
(南德意志技术监督协会，产品及服务有限公司TÜV SÜD Product Service GmbH，Ridlerstrasse 65，80339 München，Germany 德国，慕尼黑)
必要时绳长
YYYY MM: 生产年份和月份
飘带标记示例: A 11,0 EN 1891是指，A型低伸缩编织攀登绳(EN 1891)，额定直径为11 mm。
技术数据表: 批次号 及生产年份。

我方产品实行最严格精密的制造。尽管如此，如果抱怨理由成立，请您提供批次号。

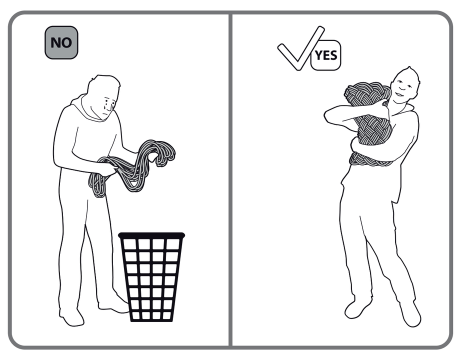
保留技术更改权利。

Lass dein Seil ein wenig länger leben!

Nachhaltigkeit auf jedem Level – der Seilteppich als nachhaltiges „End-of-Life" Produktmanagement.
EDELRID ist stolz darauf, ein zertifiziertes Umweltmanagementsystem nach EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) und DIN ISO 14001 zu besitzen.

Let your rope live a bit longer!

Sustainability at all levels – the rope mat for sustainable "end-of-life" product management.
EDELRID is proud to be certified According To EMAS (Eco-Management and Audit Scheme) with the Eco-Management System DIN ISO 14001.

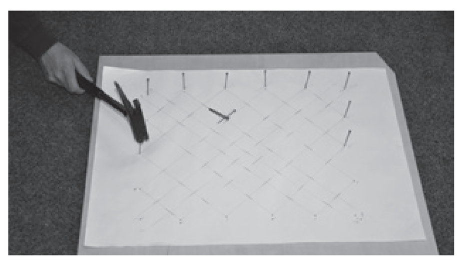


Was du benötigst:
- Ein altes Kletterseil mit 40 m Länge oder 2 x 20 m
- Ein Holzbrett 75 x 65 cm
- Einen Hammer
- 18 Nägel mit mindestens 5 cm Länge
- Einen Heißschneider (diesen kannst du dir bei einem Händler in der Nähe oder einer Kletterhalle ausleihen) alternativ kannst du auch ein Messer und Feuerzeug verwenden
- Den Flechtplan, welchen du dir auf der EDELRID Webseite herunterladen kannst

What you need:
- *40 m of old climbing rope or two 20 m ropes*
- *A wooden board 75 x 65 cm*
- *A hammer*
- *18 nails at least 5 cm of length*
- *A rope cutter (borrow one from your local dealer or climbing gym), alternatively use a lighter*
- *The rope mat pattern sketch, which you can download from the EDELRID website*

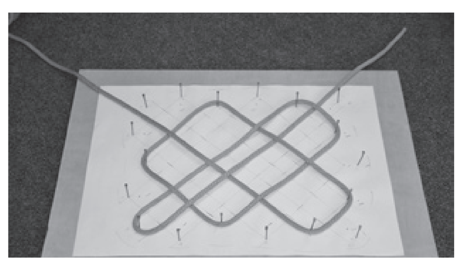
1.)
- Befestige den Plan auf dem Holzbrett
- Lege den Plan auf das Holzbrett und schlage die Nägel ein.
- Die Kreuze zeigen dir, wo die Nägel mit dem Hammer eingeschlagen werden müssen.
- Jetzt bist du bereit für den Webprozess!

1.)
- *Nail the scetch to the wooden board*
- *Take the sketch and hammer it to the wooden board.*
- *The crosses indicate where to put the nails.*
- *You are now ready to start weaving.*



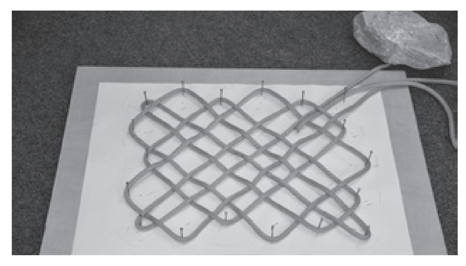
2.) Die erste Runde:
- Starte bei Nummer 1 und folge dem Ablauf bis Nummer 19
- Beachte die Markierungen auf den Linien: ein dicker Balken zeigt dir, welches Seil im Verlauf oben liegen muss.
- Von Nummer 1 bis 10, lege das Seil so eng wie möglich um die Nägel
- Von Nummer 11 bis 19 ist es wichtig, zwischen dem Seil und dem Nagel genügend Platz für ein weiteres Seil zu lassen. Am besten hältst du das Seil ein wenig locker, wenn du es um die Nägel legst

2.) The first round:
- *Begin at number 1 and follow through in sequence to number 19*
- *Please note the lines have marks: the thick bars tell you which rope should lay on top in the weaving process*
- *From 1 to 10, keep the rope tight as it passes around each nail*
- *From 11 to 19, it is important to leave enough space to fit another line of rope between the first round of rope and the nail. So keep the rope a little loose as it passes around each nail.*



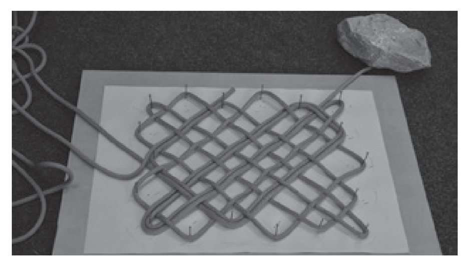
3.) Check:
- Sobald du mit der ersten Runde fertig bist, ist es sinnvoll, dein Webmuster auf Fehler zu überprüfen und diese gegebenenfalls zu korrigieren
- Beginne bei 1 und verfolge das Seil mit deinem Finger bis zu Nummer 19; es sollte durchgehend ein gleichmäßiger Rhythmus von drunter, drüber, drunter, drüber…sein.

3.) Check:
- *Once you have completed the first round, it's best to take a moment to check your work for mistakes, and correct them now rather than later*
- *Beginning at 1, trace the rope with your finger all the way through the circuit, to 19 it should be an even rhythm of under, over, under, over … the whole way*
- *If you find a mistake, undo the weaving to that point. Correct the mistake and continue carefully then check again*



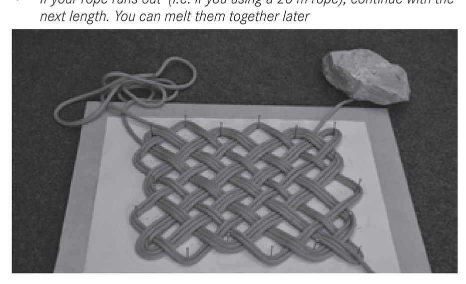
4.) Die zweite Runde:
- Starte wieder bei 1 und folge dem Seil der ersten Runde an der Innenseite entlang, sodass es bei 2 an der Außenseite zum Liegen kommt. Du wirst sehen, dass alle Umdrehungen von 1 bis 10 an der Außenseite des ersten Seiles entlang laufen
- Sobald du 11 erreicht hast, wirst du feststellen, dass das Seil sich automatisch nach innen wendet
- An diesem Punkt, lege das Seil zwischen den Nagel und das Seil der ersten Runde. Alle weiteren Drehungen werden automatisch auf der Innenseite zum Liegen kommen.

4.) The second round:
- *At 1, follow the rope on the inside (or left) of the first line of rope so that at 2 it passes on the outside of the first rope. You will see that all turns from 1 to 10 will then pass on the outside of the 1st rope*
- *Once you reach 11, you will see that the rope naturally leads to an inside turn*
- *At this point, pass the rope between the nail and the first round of rope, keeping your work flat and tidy. All turns from 11 to 19 will be inside turns.*



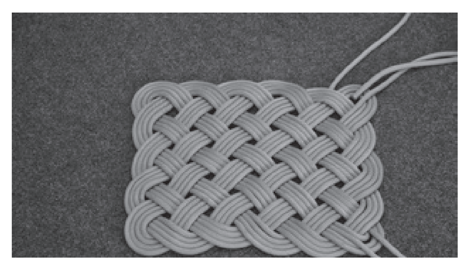
5.) Die Dritte Runde:
- Fahre mit dem Webprozess fort wie in Runde 2. Ab Nummer 11, folge dem Seilverlauf auf der Innenseite entlang bis zu Nummer 19
- Beim Weben ist darauf zu achten, nicht zu stark am Seil zu ziehen, damit das Seil schön parallel zu liegen kommt
- Sollte dein Seil ausgehen (z.B. bei der Verwendung eines 20m Seils), setze den Webprozess einfach mit einem zweiten Seil fort
- Die überstehenden Seilenden kannst du später miteinander verschmelzen.

5.) The third round:
- *Continue to follow the rope around as on round 2*
- *At 11, this time pass the rope on the inside of each nail through to 19*
- *Be careful not to pull the rope too tight. Instead, lay it neatly next to the laid rope*
- *If your rope runs out (i.e. if you using a 20 m rope), continue with the next length. You can melt them together later*



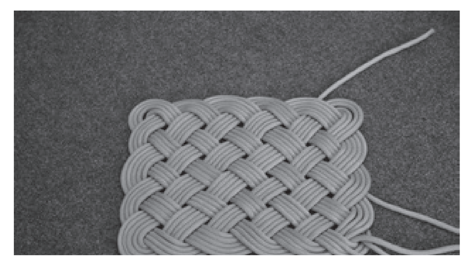
6.) Die Vierte Runde:
- Fahre fort wie in Runde 3
- Am Ende dieser Runde oder sobald das Seil schwierig zum Weben wird, hebe dein Kunstwerk aus der Vorrichtung und lege es vorsichtig auf den Tisch oder eine flache Arbeitsfläche

6.) The fourth round:
- *Continue as for round 3*
- *At the end of this round, or as soon as the rope becomes difficult to weave, lift the work-in-progress off the wooden board and lay it carefully onto the table or flat working surface*



7.) Die Fünfte Runde:
- Drücke den Seilteppich mit den Handflächen platt
- In der fünften und letzten Runde folge dem Seilverlauf des Seilteppichs, so wie du es bisher gemacht hast
- Achte darauf, nicht zu stark am Seil zu ziehen, sodass die Seilstränge schön parallel liegen und nicht übereinander laufen

7.) On the fifth round:
- *Pat the mat down with your palms so that it lays flat*
- *Weave the fifth and final round by simply following the rope around the circuit as you have been doing*
- *Make sure you don't pull it too tight. Ensure that the rope coils lie next to each other, not on top of one another*

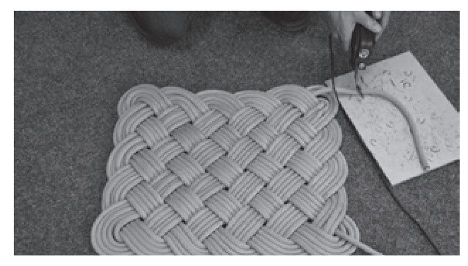


8.) Verbinden der Seilenden:
- Schneide das überstehende Seil ab und schmelze die Seilenden zusammen.
- Du kannst die Seilenden entweder direkt miteinander, oder mit dem nächstliegenden Seilstrang verschmelzen

8.) Fixing the ends:
- *Cut the ends with a rope cutter and melt them together*
- *You can melt the ends onto each other or to the strand next to them*

Wenn du keinen Heißschneider hast, kannst du die Enden auch mit Tape fixieren, mit einem scharfen Messer abschneiden und mit einem Feuerzeug zusammen schmelzen. Danach kannst du das Tape wieder abziehen.
Als letzten Schritt, drehe die Matte um und fertig ist dein Seilteppich!

If you don't have a rope cutter: secure the ends with finger tape, cut them with a knife and then melt them together using a lighter. You can remove the tape when you've finished.
Turn it over and your rope mat is ready.

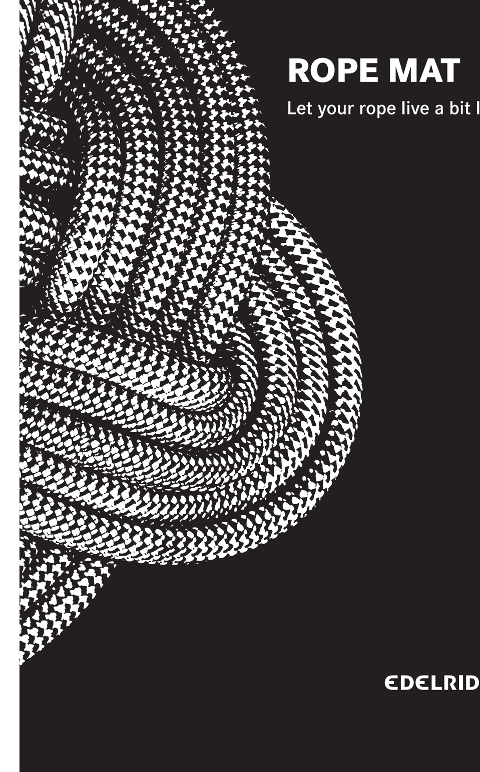


9.) Ideen:
Wenn du gerade unterwegs bist und kein Holzbrett zur Hand hast, kannst du die Vorlage auch einfach auf den Boden legen und Zeltheringe, Stöcke, etc. als Nägel verwenden. Für einen strahlenden Seilteppich, wasche dein Seil vor dem Webprozess. Für dein ganz besonderes Design verwende verschiedene Seilfarben, du benötigst etwa 10m Seil pro Runde.

Viel Spaß!

9.) Ideas:
If you are camping and do not have a wooden board, you can simply secure the pattern to the ground using tent pegs, sticks, etc. Wash your rope first for a more vibrant finish. Try using different coloured ropes, allowing approx. 10m for each round.

Enjoy!

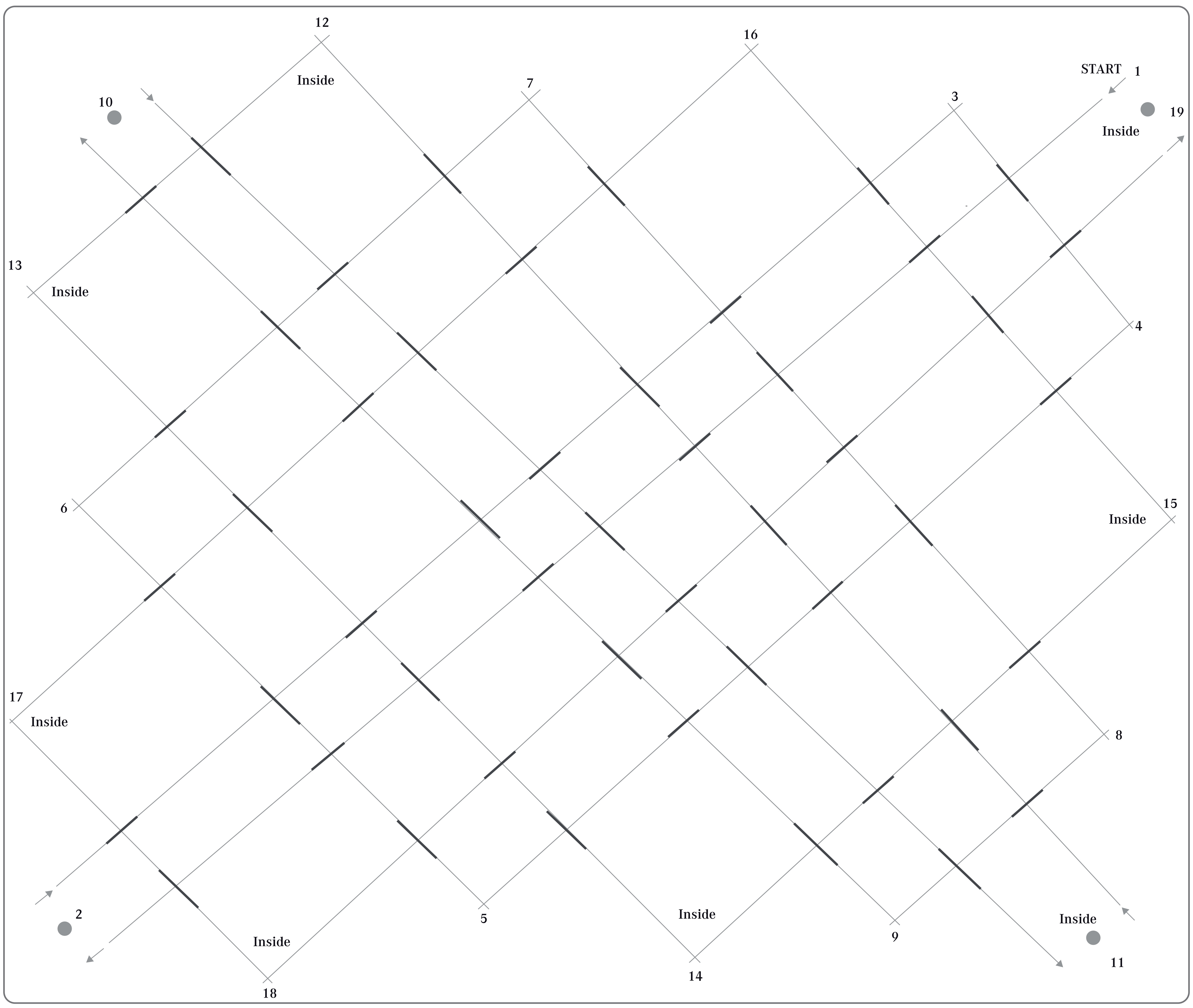


ROPE MAT

Let your rope live a bit longer.

EDELRID

EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.de

54518 05.20

MOVIE:
HOW TO WEAVE A ROPE MAT